



## MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

between

THE GUANGXI INTERNATIONAL ZHUANG MEDICINE HOSPITAL, CHINA

and

SRINAGARIND HOSPITAL, FACULTY OF MEDICINE, KHON KAEN UNIVERSITY, THAILAND



广西国际壮医医院、泰国孔敬大学药学院斯林那加林医院谅解备忘录

The Guangxi International Zhuang Medicine Hospital, China and the Srinagarind Hospital, Faculty of Medicine, Khon Kaen University, Thailand agree to enter into a formal collaborative agreement based on a foundation of trust for the mutual benefit and development of the two institutions and the promotion of international understanding and goodwill.

广西国际壮医医院和泰国孔敬大学药学院斯林那加林医院基于双方信任，本着友好互利、合作共赢的原则，经协商签署本协议。

1. The Guangxi International Zhuang Medicine Hospital and the Srinagarind Hospital, Faculty of Medicine, Khon Kaen University will jointly develop some or all of the following activities based on their respective academic and educational needs:

广西国际壮医医院和泰国孔敬大学药学院斯林那加林医院将根据各自学术和教学需求，共同就以下部分或全部活动达成一致。

- a. exchange of research, publications and information;  
双方在科研、出版物和资讯方面的交流。
- b. organization of joint research programs;  
组织推进共同的科研项目。
- c. exchange of students;  
选派学生进行交流。

AUTHORIZED TO SIGN FOR AND ON BEHALF OF THE GUANGXI INTERNATIONAL ZHUANG  
MEDICINE HOSPITAL, CHINA: 广西国际壮医医院代表或被授权人签字

Signature:  \_\_\_\_\_

Date: 2019.8.16

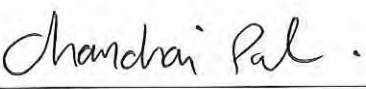
Name in Capitals: MR. QIN YUWANG

Position in Organization: Vice Headmaster,

Guangxi University of Chinese Medicine,  
Guangxi International Zhuang Medicine Hospital

Address in Full: No.8 Qiuyue Road,  
Wuxiang New District,  
Nanning, Guangxi  
Tel/Fax: +86 (0) 771-337669  
Email: gxgizyyybgs@163.com

AUTHORIZED TO SIGN FOR AND ON BEHALF OF SRINAGARIND HOSPITAL, FACULTY OF  
MEDICINE, KHON KAEN UNIVERSITY, THAILAND: 泰国孔敬大学药学院斯林那加林医院代表或被授  
权人签字

Signature:  \_\_\_\_\_ Date: 16 August 2019

Name in Capitals: ASSOCIATE PROFESSOR CHARNCHAI PANTHONGVIRIYAKUL, MD

Position in Organization: Dean, Faculty of Medicine, Khon Kaen University

Address in Full: Faculty of Medicine, Khon Kaen University  
123 Mittraphap Road, Muang,  
Khon Kaen 40002 THAILAND  
Tel: +66-43-363491, Fax: +66-43-202853  
Email: intermed@kku.ac.th

- d. exchange of academic staff;  
选派学术人员进行交流。
- e. exchange of administrative and other non-academic staff; and  
选派行政管理人员与其他非学术人员进行交流
- f. other activities agreed by two institutions.  
双方同意的其他活动。

2. The implementation of exchange programs under this agreement shall be separately negotiated and determined by both institutions.

基于本协议的交流项目的实施需双方大学共同商定，另行签署。

3. Nothing shall diminish the full autonomy of either institution, nor will any constraints or financial obligations be imposed by either upon the other in carrying out the agreement.

在履行本协议的过程中，双方享有充分的自主权，且协议不对双方产生任何经济责任。

4. This Memorandum is subject to revision or renewal by mutual agreement. It is also understood that either institution may terminate the agreement at any time, although such action will only be taken after mutual consultation in order to avoid any possible inconvenience to all parties.

本协议在双方同意的情况下可进行修正和更新。双方在共同磋商以防不便的前提下，任何一方提出可终止本协议。

5. The Memorandum will be valid for five years and become effective when the representatives of both institutions have signed and dated the document.

本备忘录有效期为五年，自双方签署之日生效。

6. This Agreement is written in English and signed in duplicated by both parties. It may be translated into other language for reference purpose.

本备忘录由双方在英文书写状态下签署，基于参考备案便利，将被翻译成其他语言版本。